



Newsletter #05 vom 6.3.2022

Русский перевод приводится ниже.

Herzlich willkommen in Deutschland.

Mit diesem Newsletter möchten wir Menschen Informationen bieten, die in Folge des Krieges in der Ukraine im Kreis Lippe, Deutschland, Zuflucht gefunden haben und deren Angehörige, bzw. Menschen, welche die Betroffenen unterstützen. Wir werden hier regelmäßig berichten, was es an neuen Informationen gibt und was zu beachten ist. Dabei konzentrieren wir uns auf rechtliche Fragen, insbesondere zum Thema Aufenthalt, Arbeit und Soziales.

Früherer Newsletter

Wenn Sie etwas in diesem Newsletter nicht verstehen, macht es Sinn, zuerst einer der alten Newsletter zu lesen, da dort einiges erklärt wird, was wir hier nicht wiederholen. Die alten Newsletter finden Sie auf der folgenden Internetseite:

<https://www.diakonie-lippe.de/10197-0-58>



Übersetzungsprobleme

Dieser Newsletter wird aktuell nicht in ukrainischer Sprache erscheinen, da wir es nicht schaffen, ihn so schnell zu übersetzen. Die russische Übersetzung erfolgt zuerst automatisch. Mit ein paar Tagen Verzögerung wird dann eine „richtige“ Übersetzung auf der Internetseite erscheinen.

Registrierung

Im Kreis Lippe sollen sich alle aus der Ukraine eingereisten Flüchtlinge bei den Sozialämtern melden. Die Sozialämter reichen die Daten dann an die Ausländerämter weiter. Eine gesonderte Vorsprache bei der Ausländerbehörde ist nicht erforderlich.

Die Flüchtlingshilfe Lippe rät hierzu folgendes: Wenn Sie im Kreis Lippe bleiben wollen, sollten Sie sich so schnell wie möglich registrieren lassen. Die Flüchtlingshilfe Lippe e.V. kann Ihnen dabei helfen. Planen Sie nicht im Kreis Lippe zu wohnen oder sind Sie aus der Ukraine geflohen und haben keine ukrainische Staatsangehörigkeit, sollten Sie noch vor der Registrierung mit einer Flüchtlingsberatungsstelle Kontakt aufnehmen.

Formulare für Sozialleistungen

Auf der Internetseite des Kreises Lippe (<https://www.kreis-lippe.de/kreis-lippe-wAssets/docs/aktuelles/ukraine-krieg/3-2022-Anlage-vereinfachter-Antragsvordruck-Ukraine.pdf>) finden Sie ein Antragsformular. Dieses Formular muss ausgefüllt werden, wenn Sie Geld vom Staat brauchen. Sobald dieses Formular beim Sozialamt abgegeben wird, erhalten Sie das erste Geld.

Obwohl es sich um ein vereinfachtes Formular handelt, ist es doch recht komplex aufgebaut. Wir werden Ihnen hier einige Hinweise zum Ausfüllen geben:

Zuerst werden in dem ersten Abschnitt die Daten der Erwachsenen abgefragt, die den Antrag stellen. Lassen Sie das Feld „Stellung im Haushalt“ offen. Bei der Frage „aufenthaltsrechtlicher Status“ wird es schon etwas komplizierter: Haben Sie einen biometrischen Pass tragen Sie dort „Visafreie Einreise“ ein. Sind Sie ukrainischer Staatsbürger, haben aber keinen biometrischen Pass (z.B. nur eine Geburtsurkunde oder einen Inlandspass) oder haben nicht die ukrainische Staatsangehörigkeit, lassen Sie dieses Feld offen.

In dem nächsten Block des Formulars tragen Sie dann ihre Kinder ein. Sind Großeltern, Eltern und Kinder zusammen eingereist, sollten auch hier die Großeltern eingetragen werden. Grundsätzlich ist pro Familie ein Formular auszufüllen. Sind mehrere Verwandte mit ihnen eingereist, muss pro Familie ein Formular ausgefüllt werden. Familie meint hier: Eltern, Kinder und Großeltern. Beispiel: Sind zwei erwachsene Schwestern mit ihren Kindern eingereist, muss jede Schwester ein eigenes Formular ausfüllen. Damit werden dann die Schwestern getrennt behandelt. Es ist noch nicht klar, ob diese Formulare auch für die weitere Registrierung verwendet wird. Somit kann es passieren, dass die deutschen Behörden keinen Zusammenhang zwischen den Schwestern mehr herstellen und diese dann später getrennt behandelt werden. Kommt es dann z.B. zu einer Umverteilung in eine andere Stadt, kann es sein, dass die Schwestern getrennt werden, obwohl sie gerne zusammenleben wollen. Lassen Sie sich in solchen Fällen frühzeitig von einer Flüchtlingsberatungsstelle beraten.

In dem nächsten Block des Formulars sollen Sie Angaben über Bargeld und Vermögen machen.

Bargeld – Wenn Sie allein sind, dürfen Sie 5.000 € Bargeld behalten. Für jedes weitere Familienmitglied kommen noch einmal 500 € dazu. Haben Sie mehr Geld, müssen Sie zuerst dieses Geld aufbrauchen. Geben Sie in dem Formular das Bargeld getrennt nach den Währungen an. Verwenden Sie eine Spalte für Euro und eine Spalte für Griwna.

Schmuck – Besitzen Sie Schmuck, will auch dieses das Sozialamt wissen. Sie sollen dann angeben, wie viel der Schmuck wert ist. Das Sozialamt wird dann im Einzelfall entscheiden, ob sie zuerst den Schmuck verkaufen müssen, bevor Sie Hilfe bekommen. Bei der Entscheidung wird neben dem Wert auch berücksichtigt, welche Rolle er für Sie spielt. So werden zum Beispiel alte Erbstücke, die schon lange im Familienbesitz sind, anders behandelt als neuer Schmuck.

Edelmetalle – Besitzen Sie Gold, Silber oder andere Edelmetalle, werden diese ähnlich behandelt wie Bargeld. Sie dürfen als alleinstehende Person zusammen nicht mehr als 5.000 € besitzen.

Auto – Haben Sie in Deutschland ein Auto, kann von ihnen verlangt werden, dass Sie dieses verkaufen müssen. Ist Ihr Auto unter 5.000 € wert gilt eine Sonderregel: Der Wert des Autos und ihres Bargeldes dürfen zusammen nicht mehr als 5.000 € betragen. Wenn Sie ein Auto in der Ukraine haben, müssen Sie dieses auch angeben. Allerdings wird dieses das Sozialamt (vorläufig) nicht berücksichtigen dürfen.

Haus - Wenn Sie ein Haus in der Ukraine haben, müssen Sie dieses auch aufführen. Aktuell kann aber von Ihnen nicht verlangt werden, dass Sie dieses Haus verkaufen müssen.

In dem Block „Bestehende Konten“ müssen Sie ihre Bankkonten aus der Ukraine eintragen.

Bitte schreiben Sie in dem Block „Kosten der Unterkunft“ den Namen und die Adresse ihrer Gastfamilie ein. Es ist derzeit noch offen, ob die Gastfamilien vom Staat ein wenig Geld bekommen können.

Sollten Sie in der Ukraine über eine Krankenversicherung verfügt haben, ist diese in dem Block „Krankenversicherung“ einzutragen.

In dem Block „Angehörige des Hilfesuchenden außerhalb der Haushaltsgemeinschaft“ tragen Sie alle Familienmitglieder ein, die nicht mit ihnen zusammen nach Deutschland gekommen sind. Gemeint sind damit alle Kinder unter 18 Jahre und die Ehegatten.

In dem Block „Aufenthaltsverhältnisse des Hilfesuchenden“ schreiben Sie unter „Zugezogen am“ das Datum, in welches Sie in Deutschland angekommen sind. Bei „von“ tragen Sie die Stadt ein, in der Sie bisher gelebt haben. Bei „Grund“ schreiben Sie „Krieg“ rein. Das Feld „Wurden bereits Leistungen erbracht“ kreuzen Sie mit „Nein“ an und das Feld „bis“ bleibt offen.

Bei dem Block „Bei Übertritt aus dem Ausland“ tragen Sie das Datum ein, in dem Sie die Bundesrepublik betreten haben. Wenn Sie den genauen Ort nicht kennen, können Sie da Feld frei lassen.

Den Block „Wichtige Hinweise“ müssen Sie nicht ausfüllen.

Der Block „Antragsbegründung“ sieht gefährlicher aus, als er ist. Schreiben Sie dort einfach das Wort „Anspruch“ rein, mehr muss da nicht ausgefüllt werden.

Lassen Sie den Block „Bankverbindung“ offen, wenn Sie kein eigenes Konto in Deutschland haben. Tragen Sie da auch nicht die Bankverbindung ihrer Gastfamilien ein. Erst wenn Sie eine eigene Bankverbindung haben, teilen Sie dieses dem Sozialamt mit.

Wichtig! Wenn Sie Fragen haben, melden Sie sich bitte unter gockel@fluechtlingshilfe-lippe.de

Sozialleistungen

Die Sozialämter des Kreises Lippe fangen ab Montag an, Gelder auszuzahlen. Dabei wird es zuerst einen Barbetrag in folgender Höhe geben:

Alleinstehende: 183,50 €

Ehepartner: 165,00 €

Kinder zwischen 18 und 25 Jahren: 147,00 €

Kinder zwischen 14 und 17 Jahren: 163,00 €

Kinder zwischen 6 und 13 Jahre: 141,50 €

Kinder zwischen 0 und 5 Jahren: 124,50 €

Das Geld ist für einen Zeitraum von 14 Tagen gedacht. Da die endgültigen Beträge noch nicht feststehen, kann noch nicht gesagt werden, wie viel Geld es in Zukunft gibt. Es kann auch sein, dass ein Teil des Geldes später zurückgezahlt werden muss.

Das Geld wird wahrscheinlich als Scheck ausgezahlt, den man dann bei einer Bank gegen Bargeld eintauschen kann.

Krankenhilfe

Wenn Sie krank sind und zum Arzt müssen, gehen Sie zuerst zum Sozialamt. Dort wird dann geprüft, ob die Kosten für Ihre Behandlung übernommen werden. Sie bekommen dann vom Sozialamt ein Papier, welches Sie beim Arzt abgeben müssen. Dieses Papier heißt „Kostenübernahmebescheid“. Der Arzt wird dann vom Sozialamt bezahlt. Bekommen Sie vom Sozialamt keinen „Kostenübernahmebescheid“ können Sie sich bei uns melden unter Gockel@fluechtlingshilfe-lippe.de. Wir werden dann prüfen, ob dieses in Ordnung ist.

Geld wechseln

1 Hrywnja entspricht aktuell 0,03 Euro. Einige Wechselstuben sind aktuell nicht bereit, Ihr Geld zu wechseln oder zahlen einen wesentlich schlechteren Kurs. Versuchen Sie es gegebenenfalls auch bei anderen Wechselstuben und Banken und vergleichen Sie den Preis.

Wir brauchen Hilfe

Die Flüchtlingshilfe Lippe e.V. sucht aktuell Juristen aus der Ukraine. Wir haben einige Fragen zum ukrainischen Recht, wo wir Ihre Hilfe brauchen. Dieses betrifft Vertragsrecht und Ausländerrecht.

Beratungsangebote

Die Flüchtlingshilfe Lippe macht aktuell nur in Notfällen Einzeltermine für Beratungen. Wir kommen aber gerne vorbei, wenn Sie vor Ort, z.B. in einer Kirche oder einem Vereinsheim, eine Beratung für mehrere Menschen in der Ukraine anbieten wollen. Aus unserer Sicht macht eine schnelle Beratung Sinn und wir haben ab Sonntag Termine frei. Bitte melden Sie sich bei der e-Mailadresse: Gockel@fluechtlingshilfe-lippe.de. Es wäre gut, wenn Sie einen Dolmetscher organisieren könnten und ein Kopierer vor Ort ist.

Wichtig!

Auch wir wissen aktuell nur sehr wenig. Es kann sein, dass die Informationen, die wir Ihnen hier geben, morgen bereits veraltet sind. Bitte tragen Sie sich daher unbedingt in unseren Newsletter ein. Den Link finden Sie hier: <https://www.diakonie-lippe.de/10197-0-58> Bitte beachten Sie, dass Sie den Newsletter „Infos für Geflüchtete aus der Ukraine“ ankreuzen. Sie erhalten danach eine Mail in deutscher Sprache, die Sie bestätigen müssen.



Dieser Newsletter kommt von der Landeskirche Lippe und der Flüchtlingshilfe Lippe e.V. Die Lippische Landeskirche ist ein Zusammenschluss von vielen evangelischen Kirchen im Kreis Lippe und die Flüchtlingshilfe Lippe bietet Beratung für geflüchtete Menschen an.

Добро пожаловать в Германию.

Этим бюллетенем мы хотели бы предложить информацию людям, которые нашли убежище в районе Липпе, Германия, в результате войны в Украине, и их родственникам, или людям, которые поддерживают пострадавших. Мы будем регулярно сообщать здесь о том, какая новая информация появилась и что необходимо принять во внимание. Мы сосредоточимся на юридических вопросах, особенно на вопросах проживания, работы и социальных вопросах.

Предыдущая рассылка

Если вам что-то непонятно в этом бюллетене, имеет смысл сначала прочитать один из старых бюллетеней, так как там объясняются некоторые вещи, которые мы не повторяем здесь. Вы можете найти старые информационные бюллетени на следующем сайте:

<https://www.diakonie-lippe.de/10197-0-58>



Проблемы перевода

В настоящее время этот бюллетень не будет публиковаться на украинском языке, так как мы не успеваем переводить его так быстро. Сначала русский перевод будет выполнен автоматически. После нескольких дней задержки на сайте появится "правильный" перевод.

Регистрация

В округе Липпе все беженцы, прибывшие из Украины, должны зарегистрироваться в отделах социального обеспечения. Затем отделы социального обеспечения передают данные в отделы по делам иностранцев. Отдельный визит в орган по делам иностранцев не требуется.

Организация «Липпе по оказанию помощи беженцам» советует следующее: Если вы хотите остановиться в районе Липпе, вам следует зарегистрироваться как можно скорее. Flüchtlingshilfe Lippe e.V. может помочь вам в этом. Если вы не планируете жить в районе Липпе или если вы бежали из Украины и не имеете украинского гражданства, вам следует обратиться в консультационный центр для беженцев до регистрации.

Бланки для получения социальных пособий

Форму заявления можно найти на сайте округа Липпе (<https://www.kreis-lippe.de/kreis-lippe-wAssets/docs/aktuelles/ukraine-krieg/3-2022-Anlage-vereinfachter-Antragsvordruck-Ukraine.pdf>). Эта форма должна быть заполнена, если вам нужны деньги от государства. Как только этот бланк будет сдан в отдел социального обеспечения, вы получите первые деньги. Хотя это упрощенная форма, она довольно сложна по своей структуре. Мы дадим вам инструкции по его заполнению:

В первом разделе запрашиваются данные взрослых, подающих заявление. Оставьте поле "положение в семье" пустым. Вопрос "Статус пребывания" немного сложнее: если у вас биометрический паспорт, введите "Безвизовый въезд". Если вы являетесь гражданином Украины, но не имеете биометрического паспорта (например, только свидетельство о рождении или внутренний паспорт) или не имеете украинского гражданства, оставьте это поле пустым.

В следующем блоке формы вы указываете своих детей. Если бабушка, дедушка, родители и дети въехали в страну вместе, бабушка и дедушка также должны быть вписаны здесь. На одну семью достаточно заполнить один бланк. Если вместе с ними в страну въехали несколько родственников, то на каждую семью необходимо заполнить одну форму. Под семьей здесь подразумеваются: родители, дети, бабушки и дедушки. Пример: Если две взрослые сестры въезжают в страну со своими детьми, каждая сестра должна заполнить отдельную форму. Это означает, что к сестрам будут обращаться отдельно. Пока неясно, будут ли эти формы также использоваться для дальнейшей регистрации. Поэтому возможно, что немецкие власти больше не будут устанавливать связь между сестрами, и в дальнейшем они будут рассматриваться отдельно. Если, например, сестер перевезут в другой город, их могут разлучить, даже если они хотели бы жить вместе. В таких случаях следует как можно раньше обратиться за советом в консультационный центр для беженцев.

В следующем блоке формы вы должны указать информацию о денежных средствах и активах.

Наличные - Если вы один, вам разрешается иметь при себе 5 000 евро наличными. За каждого дополнительного члена семьи добавляется еще 500 евро. Если у вас есть больше денег, вы должны сначала израсходовать эти деньги. В форме введите денежные средства отдельно по валютам. Используйте одну колонку для евро и одну колонку для гривен.

Ювелирные украшения - Если у вас есть ювелирные украшения, Управление социального обеспечения также хочет знать об этом. Вам следует указать, сколько стоят драгоценности. Затем Управление социального обеспечения примет решение в каждом конкретном случае, должны ли вы сначала продать драгоценности, прежде чем получить помощь. Помимо стоимости, при принятии решения будет учитываться и то, какую роль он играет для вас. Например, к старым реликвиям, которые долгое время находились в семье, относятся иначе, чем к новым ювелирным изделиям.

Драгоценные металлы - Если вы владеете золотом, серебром или другими драгоценными металлами, они рассматриваются так же, как и наличные деньги. Как одинокий человек, вы не можете владеть в общей сложности более чем 5 000 евро.

Автомобиль - Если у вас есть автомобиль в Германии, вас могут обязать продать его. Если ваш автомобиль стоит менее 5 000 евро, действует специальное правило: стоимость автомобиля и ваших наличных денег вместе не должна превышать 5 000 евро. Если у вас есть автомобиль в Украине, вы также должны его задекларировать. Однако управление социального обеспечения не имеет права принимать это во внимание (пока).

Дом - Если у вас есть дом в Украине, вы также должны внести его в список. Однако в настоящее время вас не могут обязать продать этот дом.

В блоке "Существующие счета" необходимо ввести свои банковские счета из Украины.

Пожалуйста, напишите имя и адрес принимающей семьи в Германии в блоке "Стоимость проживания". В настоящее время еще не решен вопрос, смогут ли принимающие семьи получить какие-то деньги от государства.

Если у вас была медицинская страховка в Украине, укажите ее в блоке "Медицинская страховка".

В блоке "Родственники лица, обратившегося за помощью вне семьи" укажите всех членов семьи, которые не приехали в Германию вместе с ним. Это означает всех детей в возрасте до 18 лет и супругов.

В блоке "Местонахождение лица, обратившегося за помощью" в графе "Moved in on" напишите дату, когда вы прибыли в Германию. В графе "Из" укажите город, в котором вы проживали до настоящего времени. В разделе "Причина" введите "Война". В поле "Были ли уже выплачены пособия" отметьте "Нет" и оставьте пустым поле "До".

В блоке "Если вы переехали из-за границы" укажите дату въезда в Федеративную Республику Германия. Если вы не знаете точного места, вы можете оставить это поле пустым.

Блок "Важная информация" заполнять не обязательно.

Блок "Обоснование применения" выглядит сложнее, чем есть на самом деле. Просто напишите там слово "Anspruch", это все, что вам нужно заполнить.

Оставьте блок "Банковские реквизиты" открытым, если у вас нет собственного счета в Германии. Не указывайте там также банковские реквизиты принимающей семьи. Сообщайте в Управление социального обеспечения только в том случае, если у вас есть собственный банковский счет.

Важно! Если у вас возникли вопросы, пожалуйста, свяжитесь с нами по адресу gockel@fluechtlingshilfe-lippe.de.

Социальные выплаты Отделы социального обеспечения округа Липпе начнут выплачивать деньги в понедельник. Сначала будет выдана денежная сумма в следующем размере:

Один человек: € 183,50

Супруги: по € 165,00

Дети в возрасте от 18 до 25 лет: 147,00 €

Дети от 14 до 17 лет: 163,00 €

Дети от 6 до 13 лет: 141,50 €

Дети от 0 до 5 лет: € 124,50 €

Деньги рассчитаны на срок 14 дней. Поскольку окончательные суммы еще не установлены, невозможно сказать, сколько денег будет в будущем. Также возможно, что часть денег придется вернуть позже.

Скорее всего, деньги будут выплачены в виде чека, который затем можно обменять на наличные в банке.

Помощь по болезни

Если вы заболели и вам нужно обратиться к врачу, сначала обратитесь в офис социального обеспечения. Затем они проверят, будут ли покрыты расходы на ваше лечение. Затем вы получите бумагу из Управления социального обеспечения, которую вы должны будете передать врачу. Эта статья называется "Kostenübernahmebescheid". Затем врачу платит управление социального обеспечения. Если вы не получили "Kostenübernahmebescheid" из управления социального обеспечения, вы можете связаться с нами по адресу Gockel@fluechtlingshilfe-lippe.de. Затем мы проверим, все ли в порядке.

Меняем деньги

1 гривна в настоящее время эквивалентна 0,03 евро. Некоторые обменные пункты в настоящее время не хотят менять ваши деньги или платят по гораздо худшему курсу. При необходимости попробуйте воспользоваться услугами других обменных пунктов и банков и сравнить цены.

Нам нужна помощь

Flüchtlingshilfe Lippe e.V. в настоящее время ищет юристов из Украины. У нас есть несколько вопросов по украинскому законодательству, в которых нам нужна ваша помощь. Это касается договорного права и права иностранцев.

Консультационные услуги

В настоящее время Refugee Aid Lippe проводит индивидуальные консультации только в чрезвычайных ситуациях. Однако мы будем рады приехать, если вы захотите провести консультацию для нескольких человек из Украины на месте, например, в церкви или клубе. С нашей точки зрения, быстрая консультация имеет смысл, и у нас можно записаться на прием с воскресенья. Пожалуйста, свяжитесь с нами по адресу электронной почты: Gockel@fluechtlingshilfe-lippe.de. Было бы хорошо, если бы вы смогли организовать переводчика и если бы на месте был ксерокс.

Важно!

Даже мы знаем очень мало на данный момент. Возможно, что информация, которую мы вам здесь предоставим, завтра уже будет неактуальной. Поэтому, пожалуйста, не забудьте подписаться на нашу рассылку. Вы можете найти ссылку здесь: <https://www.diakonie-lippe.de/10197-0-58> Пожалуйста, убедитесь, что вы отметили бюллетень "Информация для беженцев из Украины". Затем вы получите электронное письмо на немецком языке, которое необходимо подтвердить.



Этот бюллетень предоставлен Региональной церковью Липпе и Flüchtlingshilfe Lippe e.V. Региональная церковь Липпе - это объединение многих протестантских церквей в районе Липпе, а Flüchtlingshilfe Lippe предлагает консультации для беженцев.

